

## Poučení o ochraně osobních údajů při podávání oznámení

### 1 ÚČEL

Cílem tohoto Poučení o ochraně osobních údajů při podávání oznámení je zajistit vysokou úroveň ochrany a transparentnosti pro všechny fyzické osoby, jejichž osobní údaje budou shromažďovány příslušnou společností Syngenta („Syngenta“, „skupina Syngenta“, „my“ nebo „nás“) v EU v souvislosti s podaným oznámením. Oznámení nesprávného jednání, pochybení nebo protiprávních jednání je dobrovolné. Pokud si přejete, můžete podat oznámení bez uvedení svého jména nebo jiných informací o sobě (anonymní oznámení), pokud není anonymní oznámení v dané zemi vyloučeno. Pokud Vaše oznámení obsahuje osobní údaje, ujistěte se, že jsou omezeny na to, co je nezbytné pro zpracování a vyřešení případu.

### 2 KDO BUDE ZODPOVĚDNÝ ZA ZPRACOVÁNÍ VAŠICH ÚDAJŮ?

Pokud se Vaše oznámení týká pouze společnosti nebo společností Syngenta ve Vaší zemi (např. hlásíte problémy týkající se Vašeho zaměstnavatele nebo jiných zaměstnanců nebo se Vaše oznámení týká činnosti naší místní společnosti) a s oznámením je nakládáno výhradně na místní úrovni, správcem Vašich osobních údajů je společnost Syngenta ve Vaší zemi. Pokud ve Vaší zemi působí více společností ze skupiny Syngenta, společnost, které oznámení zašlete, je správcem Vašich osobních údajů. Pokud se Vaše oznámení týká více společností ze skupiny Syngenta ve Vaší zemi, všechny dotčené společnosti jsou společnými správci Vašich údajů. V níže uvedené tabulce naleznete kontaktní údaje správců osobních údajů ve Vaší zemi.

Pokud se však Vaše oznámení týká jiných společností ze skupiny Syngenta nebo pokud bylo Vaše oznámení eskalováno na úroveň skupiny a je vyřizováno s podporou týmu Group Compliance, jsou za shromažďování a zpracovávání Vašich osobních údajů společně odpovědné jak společnosti Syngenta ve Vaší zemi, tak naše mateřská společnost Syngenta Crop Protection AG, švýcarská společnost se sídlem v Basileji ve Švýcarsku („**Mateřská společnost Syngenta**“).

Pokud se problémy uvedené ve Vašem oznámení týkají celé skupiny Syngenta nebo je oznámení vyřizováno týmem Group Compliance, pak je jediným správcem Vašich osobních údajů Mateřská společnost Syngenta.

### 3 JAKÉ INFORMACE (OSOBNÍ ÚDAJE) SHROMAŽĎUJEME A ZPRACOVÁVÁME?

Pokud se rozhodnete ve svém oznámení uvést osobní údaje, můžeme zpracovávat následující informace:

#### 3.1 **Běžné osobní údaje**

- Vaše jméno, pracovní pozice a kontaktní údaje,
- jméno, pracovní pozici, kontaktní údaje a další údaje osob uvedených ve Vašem oznámení (např. svědků, osob, proti nimž oznámení směřuje, nebo třetích stran),
- uváděné skutečnosti,
- informace shromážděné během vyšetřování,
- zprávu o vyšetřovacích úkonech,
- výsledek vyšetřování.

Pokud se zaregistrujete na webové lince pomoci v oblasti dodržování předpisů (Syngenta Compliance Helpline), budete požádáni o poskytnutí následujících osobních údajů (povinné jsou však pouze údaje označené (\*)):

- Vaše přihlašovací údaje k nástroji (\*),
- Jazyk (\*),
- Zda jste zaměstnanec společnosti Syngenta, externí spolupracovník nebo třetí strana,
- Zda chcete zůstat v anonymitě (\*),
- Vaše kontaktní údaje (jméno, adresa, e-mailová adresa, telefonní číslo),
- Veškeré nepovinné informace, které o sobě zaznamenáte.

### 3.2 Zvláštní kategorie údajů

Poskytnutí zvláštních kategorií údajů<sup>1</sup> v oznámení je dobrovolné. Pokud se ukáže, že Zvláštní kategorie údajů poskytnuté v oznámení jsou pro daný případ irelevantní, neprodleně je vymažeme. Prosíme, neuvádějte Zvláštní kategorie údajů o sobě ani o nikom jiném, pokud to není nezbytné pro pochopení nebo vyřešení případu nebo pro ochranu Vás nebo jiných osob.

### 3.3 Zdroje osobních údajů

**Osobní údaje získané přímo od Vás:** Zpravidla shromažďujeme osobní údaje přímo od Vás prostřednictvím linky Syngenta Compliance Helpline nebo místního oznamovacího kanálu.

**Osobní údaje získané od třetích stran:** Osobní údaje můžeme získat od Vašich kolegů, nadřízených, třetích stran (např. našich dodavatelů nebo klientů) nebo je můžeme získat jinak během vyšetřování.

## 4 PROČ SHROMAŽDUJEME A UCHOVÁVÁME VAŠE OSOBNÍ ÚDAJE A PROČ TAK SMÍME ČINIT

Vaše osobní údaje můžeme zpracovávat pro následující účely.

Účel	Právní základ
<p><b>Zpracování oznámení a vyšetřování</b></p> <p>Vaše osobní údaje zpracováváme, abychom mohli bezpečně a efektivně vyřizovat všechna oznámení podaná na základě naší Směrnice o ochraně oznamovatelů (Whistleblowing Policy), včetně:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– analýzy, ukládání a následné reakce na oznámení,</li> <li>– identifikace a vyloučení irelevantních nebo nepravdivých oznámení,</li> <li>– vyšetřování oznámených skutečností (pokud jsou relevantní),</li> <li>– nezbytných kroků k zastavení nesprávného chování, pochybení a protiprávních jednání, k zajištění důkazů a k ochraně práv našich zaměstnanců nebo práv a majetku společnosti Syngenta,</li> <li>– ochrana soukromí, práv a bezpečnosti oznamovatele, svědků a třetích stran uvedených v oznámení, jakož i práv osoby, proti níž oznámení směřuje.</li> </ul>	<p>V závislosti na případě může být zpracování založeno na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• nutnosti dodržovat naše právní povinnosti<sup>2</sup>, vzhledem k tomu, že zavedení oznamovacích systémů je v některých zemích, kde společnost Syngenta působí, povinné (čl. 6 odst. 1 písm. c) GDPR<sup>3</sup>),</li> <li>• našich oprávněných zájmech, konkrétně za účelem kontroly dodržování našeho etického kodexu a dalších interních předpisů (čl. 6 odst. 1 písm. f) GDPR).</li> </ul>
<p><b>Zvláštní kategorie údajů</b></p> <p>Zvláštní kategorie údajů můžeme zpracovávat za účelem provedení vyšetřování, potvrzení oznámených skutečností a obvinění a přijetí opatření k zastavení zjištěných pochybení, přestupků nebo porušení zákona.</p>	<p>V závislosti na případě může být zpracování nezbytné:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• pro plnění povinností a/nebo výkonu zvláštních práv zaměstnavatele nebo zaměstnance v oblasti pracovního práva a práva sociální ochrany (čl. 9 odst. 2 písm. b) GDPR);</li> <li>• pro určení, výkon nebo obhajobu právního nároku (čl. 9 odst. 2 písm. f) GDPR);</li> <li>• (ve výjimečných případech) z důvodů významného veřejného zájmu (čl. 9 odst. 2 písm. g) GDPR);</li> </ul>

## 5 SDÍLENÍ VAŠICH OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Vaše osobní údaje můžeme sdílet mezi společnostmi ze skupiny Syngenta (tj. v rámci skupiny) nebo s jinými příjemci z následujících důvodů.

<sup>1</sup> „Zvláštní kategorie údajů“ - údaje, které vypovídají o rasovém nebo etnickém původu, politických názorech, náboženském vyznání či filozofickém přesvědčení nebo členství v odborech, zdravotním stavu, sexuálním životě nebo sexuální orientaci, fyzickém nebo duševním zdraví nebo genetické údaje nebo biometrické údaje.

<sup>2</sup> Vaše osobní údaje můžeme zpracovávat za účelem splnění našich právních povinností stanovených například ve *směrnici Evropského parlamentu a Rady (EU) 2019/1937 ze dne 23. října 2019 o ochraně osob, které oznamují porušení práva Unie*, a v prováděcích aktech, které ukládají společně povinnost zavést interní a externí postupy pro oznamování za účelem odhalení porušení práva a reakce na ně. Vaše údaje můžeme zpracovávat také na základě vnitrostátních právních předpisů Vaší země.

<sup>3</sup> „GDPR“ - nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (obecné nařízení o ochraně osobních údajů).

## 5.1 V rámci skupiny

Vaše osobní údaje můžeme sdílet mezi společnostmi ze skupiny Syngenta pro všechny účely uvedené v sekci 4 tohoto Poučení. Mateřská společnost Syngenta uzavřela s mnoha svými dceřinými společnostmi (síť Syngenta DP), včetně nás, smlouvy o předávání údajů v rámci skupiny (IDTA), které umožňují efektivní a bezpečné předávání a zpracování osobních údajů.

Přístup k osobním údajům je omezen pouze pro ty, kteří je nezbytně potřebují, a ve všech případech zůstávají poskytnuté údaje důvěrné.

## 5.2 Ostatní příjemci

Vaše osobní údaje sdílíme také s poskytovateli služeb, které si společnost Syngenta vybrala, aby naším jménem prováděli konkrétní činnosti (např. s provozovateli Help Line Navex nebo technologickými společnostmi, které poskytují softwarové a počítačové služby (např. e-mail, telekomunikace a služby správy informací). Osobní údaje můžeme také sdílet s vládními a veřejnými orgány, pokud to vyžaduje zákon.

## 6 MEZINÁRODNÍ PŘEDÁVÁNÍ OSOBNÍCH ÚDAJŮ

Vaše osobní údaje můžeme předat Mateřské společnosti Syngenta a také společnosti China National Agrochemical Corporation v Číně. Švýcarsko bylo oficiálně uznáno Evropskou komisí jako země poskytující odpovídající úroveň ochrany osobních údajů. Pokud předáváme Vaše osobní údaje příjemcům nacházejícím se v jiných třetích zemích (tj. mimo Evropský hospodářský prostor), které nebyly Evropskou komisí oficiálně uznány jako poskytující odpovídající úroveň ochrany osobních údajů, předávání probíhá pomocí přijatelných instrumentů pro předávání údajů, jako jsou standardní smluvní doložky EU (viz [zde](#)), nebo ve výjimečných případech na základě přípustných zákonných výjimek.

## 7 JAK DLOUHO UCHOVÁVÁME VAŠE OSOBNÍ ÚDAJE

Vaše osobní údaje a údaje jiných osob budeme uchovávat po dobu nezbytnou k obhajobě právních nároků nebo po dobu vyžadovanou platnými právními předpisy. Pokud šetření odhalilo pochybení nebo jiné porušení, můžeme osobní údaje uchovávat po dobu nezbytnou k odstranění následků zjištěného pochybení nebo porušení.

## 8 VAŠE PRÁVA

### 8.1 Práva jednotlivců

Máte právo na přístup ke svým osobním údajům a na získání kopie zpracovávaných osobních údajů. Máte právo opravit nepřesné nebo neúplné údaje, vznést námitku proti zpracování Vašich osobních údajů a v určitých případech požádat o omezení zpracování. Můžete také požádat o vymazání svých osobních údajů, pokud nemáme dobrý důvod je dále zpracovávat.

Některá práva podléhají omezením nebo limitům a jejich dostupnost může záviset na tom, na jakém právním základě Vaše osobní údaje zpracováváme (viz oddíl 4 výše). Dále se můžeme spoléhat na příslušné výjimky podle platných právních předpisů a Vaši žádost z části nebo zcela odmítnout. Pokud tak učiníme, budeme Vás o tom informovat při odpovědi na Vaši žádost.

**Pokud si přejete uplatnit některé z výše uvedených práv, v oddílu 9 se dozvíte, jak nás můžete kontaktovat.**

### 8.2 Právo podat stížnost

Máte také právo podat stížnost u dozorového úřadu v členském státě EU, kde máte bydliště, kde pracujete nebo kde došlo k problému, který je předmětem stížnosti. Dozorový úřad ve Vaší zemi naleznete v níže uvedené tabulce.

## 9 KONTAKT

Chcete-li uplatnit svá práva nebo máte-li jakékoli dotazy týkající se tohoto Poučení o ochraně osobních údajů při podávání oznámení, obraťte se na příslušnou společnost ze skupiny Syngenta ve Vaší zemi e-mailem nebo poštou na adresu sídla uvedenou v tabulce níže.

Země	Správce údajů	Kontakt na společnost Syngenta	Dozorový úřad
Maďarsko	Syngenta Kft. Alíz utca 2 1117 Budapešť Maďarsko	<a href="mailto:dataprivacy.hu@syngenta.com">dataprivacy.hu@syngenta.com</a>	Maďarský národní úřad pro ochranu údajů a svobodu informací (podrobnosti jsou k dispozici na <a href="https://naih.hu">https://naih.hu</a> ).
	Syngenta Services Kft. Alíz utca 2 1117 Budapešť Maďarsko		
Švýcarsko	Syngenta Crop Protection AG Rosentalstrasse 67 4058 Basilej Švýcarsko	<a href="mailto:dataprivacy.ch@syngenta.com">dataprivacy.ch@syngenta.com</a>	Federální komisař pro ochranu údajů a informací (FDPIC - <a href="http://www.edoeb.admin.ch">www.edoeb.admin.ch</a> ).
Belgie	Syngenta Seeds N.V. Devgen N.V. Technologický park 30 9052 Gent-Zwijnaarde Belgie	<a href="mailto:dataprivacy.be@syngenta.com">dataprivacy.be@syngenta.com</a>	Gegevensbeschermings-autoriteit ( <a href="http://www.gegevensbeschermingsautoriteit.be">www.gegevensbeschermingsautoriteit.be</a> )
	Syngenta Crop Protection N.V. Avenue Louise 489 1050 Brusel Belgie		
	Syngenta Chemicals B.V., belgická pobočka Rue de Tyberchamps 37 7180 Seneffe Belgie		
Bulharsko	Syngenta EOOD Tsarigradsko Shosse blvd, 145 Kancelářské centrum Sofia, fl. 6 1784 Sofie Bulharsko	<a href="mailto:dataprivacy.bg@syngenta.com">dataprivacy.bg@syngenta.com</a>	Komise pro ochranu osobních údajů ( <a href="https://www.cpdp.bg/en/index.php">https://www.cpdp.bg/en/index.php</a> )
Česká republika	Syngenta Czech s.r.o., se sídlem Bucharova 1314/8 Praha 5, 150 00	<a href="mailto:dataprivacy.cz@syngenta.com">dataprivacy.cz@syngenta.com</a>	Úřad pro ochranu osobních údajů ( <a href="https://uouu.gov.cz/">https://uouu.gov.cz/</a> )
Francie	Syngenta France SA 1228 Chemin de l'Hobit, 31790 Saint-Sauveur Francie	<a href="mailto:dataprivacy.fr@syngenta.com">dataprivacy.fr@syngenta.com</a>	Commission nationale de l'informatique et des libertés ( <a href="https://www.cnil.fr/en">https://www.cnil.fr/en</a> )
	Syngenta Production France S.A.S. 55, rue du Fond du Val - 27600 Saint-Pierre-la-Garenne Francie		

<p>Německo</p>	<p>Syngenta Seeds GmbH Zum Knipkenbach 20 32107 Bad Salzuflen Německo</p>	<p>de.datenschutz@syngenta.com</p>	<p>Federální: Bund: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit (Spolkový úřad pro ochranu dat a informační svobodu) Státy: - Bádensko-Württembersko: Zemský zmocněnec pro ochranu údajů a svobodu informací pro Bádensko-Württembersko - Bavorsko (veřejný sektor): Bavorský státní komisař pro ochranu údajů - Bavorsko (soukromá oblast): Bavorský zemský úřad pro dohled nad ochranou osobních údajů (Bavarian State Office for Data Protection Supervision) - Berlín: Berlínský komisař pro ochranu údajů a svobodu informací - Braniborsko: Státní komisař pro ochranu osobních údajů a právo nahlížet do spisů v Braniborsku - Brémy: Státní komisař pro ochranu údajů a svobodu informací Svobodného hanzovního města Brémy - Hamburk: Hamburský komisař pro ochranu údajů a svobodu informací - Hesensko: Hesenský pověřenec pro ochranu osobních údajů - Meklenbursko-Přední Pomořansko: Zemský zmocněnec pro ochranu údajů a svobodu informací Meklenbursko-Přední Pomořansko - Dolní Sasko: Zemský zmocněnec pro ochranu údajů v Dolním Sasku - Severní Porýní-Vestfálsko: Státní zmocněnec pro ochranu údajů a svobodu informací pro Severní Porýní-Vestfálsko - Porýní-Falc: Zemský zmocněnec pro ochranu údajů a svobodu informací pro Porýní-Falc - Sársko: Sársko: Nezávislé centrum pro ochranu údajů – zemský zmocněnec pro ochranu údajů a svobodu informací - Sasko: Saský pověřenec pro ochranu osobních údajů</p>
	<p>Syngenta Agro GmbH Lindleystrasse 8 D 60314 Frankfurth nad Mohanem Německo</p>		

			<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sasko-Anhaltsko: Státní zmocněnec pro ochranu osobních údajů pro Sasko-Anhaltsko</li> <li>- Šlesvicko-Holštýnsko: Nezávislé státní centrum pro ochranu údajů Šlesvicko-Holštýnsko</li> <li>- Durynsko: Durynský zemský zmocněnec pro ochranu údajů a svobodu informací</li> </ul>
Řecko	Syngenta Hellas Jednotlivec S.A.C.I.Anthoussas Avenue 153 49 Anthoussas Attikis Atény Řecko	dataprivacy.gr@syngenta.com	Αρχή Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα ( <a href="https://www.dpa.gr">https://www.dpa.gr</a> )
Itálie	Syngenta Italia S.p.A. Viale Fulvio Testi 280/6, 20126 Milano Itálie	dataprivacy.it@syngenta.com	Garante per la protezione dei dati personali ( <a href="https://www.garanteprivacy.it/">https://www.garanteprivacy.it/</a> )
Nizozemsko	Syngenta Seeds B.V. Westeinde 62 1601 BK Enkhuizen Nizozemsko	dataprivacy.nl@syngenta.com	Autoriteit Persoonsgegevens ( <a href="http://www.autoriteitpersoonsgegevens.nl">www.autoriteitpersoonsgegevens.nl</a> )
	Syngenta Crop Protection B.V. Jacob Obrechtlaan 7 4611 AP Bergen op Zoom Nizozemsko		
Polsko	Syngenta Polska Sp.z.o.o. Ul. Szamocka 8 01-748 Varšava Polsko	dataprivacy.pl@syngenta.com	Urząd Ochrony Danych Osobowych ( <a href="https://uodo.gov.pl/">https://uodo.gov.pl/</a> )
Rumunsko	Syngenta Agro SRL Victoria Park, 73-81 București-Ploiești road, 3. budova, 4. patro, 1. obvod Bukurešť, 013685 Rumunsko	dataprivacy.ro@syngenta.com	Autoritatea Națională de Supraveghere a Prelucrării Datelor cu Caracter Personal ( <a href="https://www.dataprotection.ro/">https://www.dataprotection.ro/</a> )
Španělsko	Syngenta España, S.A.U.	dataprivacy.es@syngenta.com	Agencia Española de Protección de Datos ( <a href="https://www.aepd.es/es">https://www.aepd.es/es</a> )

	Calle Ribera del Loira, 8-10, 3ª Planta 28042 Madrid España		
--	---	--	--

## 10. AKTUALIZACE

Kdy bylo toto Poučení o ochraně osobních údajů při podávání oznámení naposledy změněno, zjistíte zkontrolováním políčka "POSLEDNÍ REVIZE" v horní části této stránky. Kopii tohoto Poučení o ochraně osobních údajů při podávání oznámení (a jakékoli revidované verze) si můžete vytisknout, stáhnout nebo jinak uschovat pro své záznamy.